



**PDF ONLINE**  
[www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com)



## ELECTRIC TOOTHBRUSH NZAE 3.7 A1

(SI)

### ELEKTRIČNA ZOBNA ŠČETKA

Navodila za uporabo

(DE) (AT) (CH)

### ELEKTRISCHE ZAHNBÜRSTE

Bedienungsanleitung

(CZ)

### ELEKTRICKÝ ZUBNÍ KARTÁČEK

Návod k obsluze

IAN 385290\_2107



SI

Pred branjem odprite stran s slikami in se nato seznanite z vsemi funkcijami naprave.

---

CZ

Před čtením si otevřete stranu s obrázky a potom se seznámte se všemi funkcemi přístroje.

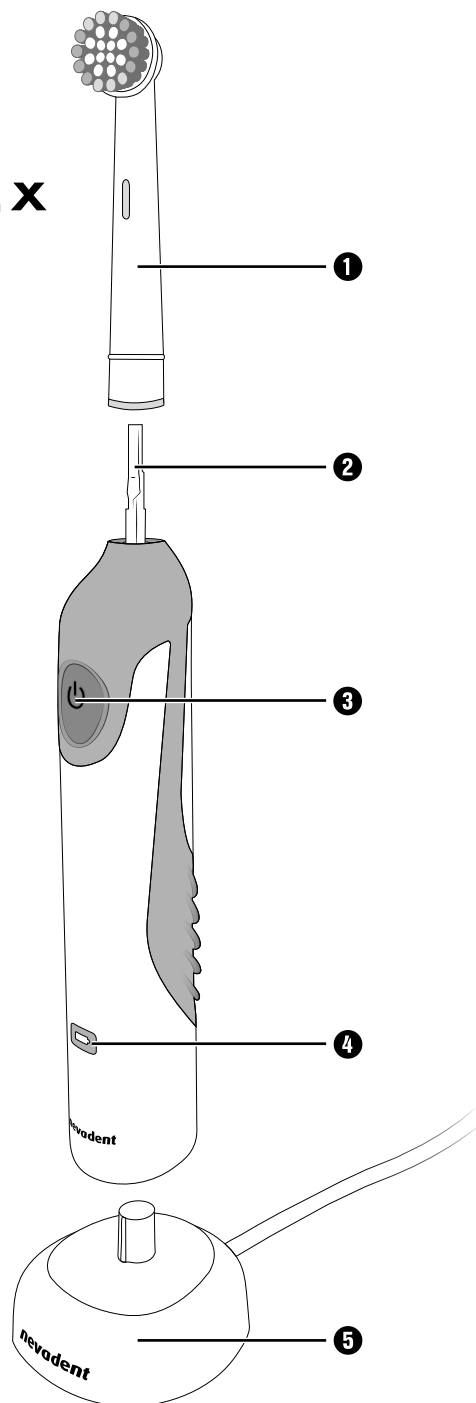
---

DE AT CH

Klappen Sie vor dem Lesen die Seite mit den Abbildungen aus und machen Sie sich anschließend mit allen Funktionen des Gerätes vertraut.

|          |                     |        |    |
|----------|---------------------|--------|----|
| SI       | Navodila za uporabo | Stran  | 1  |
| CZ       | Návod k obsluze     | Strana | 13 |
| DE/AT/CH | Bedienungsanleitung | Seite  | 25 |

**2x**



# Vsebina

|                                        |           |
|----------------------------------------|-----------|
| <b>Uvod</b>                            | <b>2</b>  |
| Informacije o teh navodilih za uporabo | 2         |
| Predvidena uporaba                     | 2         |
| Varnostna opozorila v teh navodilih    | 2         |
| <b>Varna uporaba</b>                   | <b>3</b>  |
| Osnovna varnostna navodila             | 3         |
| <b>Začetek uporabe</b>                 | <b>5</b>  |
| Preverjanje obsega dobave              | 5         |
| Zahteve za kraj postavitve             | 5         |
| <b>Upravljalni elementi</b>            | <b>6</b>  |
| <b>Uporaba in delovanje</b>            | <b>6</b>  |
| Polnjenje akumulatorske baterije       | 6         |
| Uporaba glav ščetke                    | 6         |
| Programi                               | 7         |
| Čiščenje zob                           | 7         |
| Transportno varovalo                   | 8         |
| <b>Čiščenje in vzdrževanje</b>         | <b>9</b>  |
| <b>Odstranjevanje med odpadke</b>      | <b>9</b>  |
| <b>Priloga</b>                         | <b>10</b> |
| Tehnični podatki                       | 10        |
| Naročanje nadomestnih delov            | 10        |
| Proizvajalec                           | 11        |
| Pooblaščen serviser                    | 11        |
| Garancijski list                       | 12        |

## Uvod

### Informacije o teh navodilih za uporabo

Zahvaljujemo se vam za nakup nove naprave.  
Odločili ste se za kakovosten izdelek. Navodila za uporabo so sestavni del izdelka.  
Vsebujejo pomembna navodila za varnost, uporabo in odstranjevanje med odpadke.  
Preden začnete izdelek uporabljati, se seznanite z vsemi navodili za uporabo in varnost.  
Izdelek uporabljajte le tako, kot je opisano, in samo za navedena področja uporabe.  
Ob predaji izdelka tretji osebi zraven priložite vso dokumentacijo.

### Predvidena uporaba

Ta naprava je namenjena izključno za osebno nego zob v domačem okolju. Naprava je predvidena izključno za uporabo v zasebnih gospodinjstvih.  
Ni namenjena za uporabo v industriji ali medicini in tudi ne za nego živali. Ne uporabljajte je v poslovne namene.

### Varnostna opozorila v teh navodilih

V teh navodilih za uporabo se, če je to potrebno, uporabljajo naslednje vrste varnostnih opozoril:

#### **NEVARNOST**

**Varnostno opozorilo te stopnje označuje grozečo nevarno situacijo.**

Če nevarne situacije ne preprečite, lahko pride do smrti ali težkih telesnih poškodb.

- Upoštevajte navodila v tem varnostnem opozorilu, da preprečite nevarnost smrti ali hudih telesnih poškodb.

#### **OPOZORILO**

**Varnostno opozorilo te stopnje nevarnosti označuje možno nevarno situacijo.**

Če nevarne situacije ne preprečite, lahko pride do telesnih poškodb.

- Upoštevajte navodila v tem varnostnem opozorilu, da preprečite telesne poškodbe oseb.

#### **POZOR**

**Varnostno opozorilo te stopnje nevarnosti označuje možno materialno škodo.**

Če situacije ne preprečite, lahko pride do materialne škode.

- Upoštevajte navodila v tem varnostnem opozorilu, da preprečite materialno škodo.

#### **OPOMBA**

- Opomba označuje dodatne informacije, ki vam olajšajo delo z napravo.

## Varna uporaba

V tem poglavju najdete pomembna varnostna navodila za ravnanje z napravo. Ta naprava ustreza predpisanim varnostnim določbam. Nepravilna uporaba lahko povzroči telesne poškodbe in materialno škodo.

### Osnovna varnostna navodila

Za varno ravnanje z napravo upoštevajte naslednja varnostna navodila:

- Pred uporabo preverite, ali so na napravi vidne zunanje poškodbe. Naprave, ki je poškodovana ali je padla na tla, ne uporabljajte.
- V primeru napak pri delovanju ali vidne škode se obrnite na servisno službo.
- Električni vtič priključite izključno na pravilno vgrajeno in lahko dostopno električno vtičnico z napetostjo, ki ustreza navedbam na tipski tablici. Električna vtičnica mora biti tudi po priključitvi še vedno lahko dostopna.
- Pazite na to, da se električni kabel med delovanjem nikoli ne zmoči ali navlaži. Električni kabel speljite tako, da se nikjer ne zatika in ga ni mogoče poškodovati na noben drug način.
- Zobne ščetke in njene polnilne postaje nikoli ne potapljajte v vodo ali druge tekočine.
- Polnilna postaja se priključi na omrežno napetost, zato je ni dovoljeno uporabljati pod prho, v kopalni kadi ali nad umivalnikom, napolnjenim z vodo.
- Če polnilna postaja pade v vodo, se je nikakor ne dotikajte. Najprej obvezno potegnite električni vtič iz vtičnice!
- Električnega kabla te naprave ni mogoče zamenjati. Pri poškodbi električnega priključnega kabla je treba napravo zavreči med odpadke.

- Otroci in osebe z omejenimi fizičnimi, zaznavnimi ali duševnimi sposobnostmi ali s pomanjkljivimi izkušnjami in/ali znanjem lahko to zobno ščetko uporabljajo le, če jih pri tem nekdo nadzoruje ali jih je poučil o varni uporabi naprave in so razumele nevarnosti, ki izhajajo iz uporabe naprave.
- Otroci ne smejo čistiti in vzdrževati naprave v za uporabnike predvidenem obsegu, razen če so pri tem pod nadzorom.
- Otroci se z napravo ne smejo igrati.
- Zobno ščetko je dovoljeno polniti le s priloženo polnilno postajo. Drugače se naprava lahko nepopravljivo poškoduje!
- Napravo uporabljajte izključno s priloženo originalno opremo.
- Na napravi ne izvajajte lastnoročnih predelav ali sprememb.
- Uporabniku ni treba preklapljati med 50 in 60 Hz. Izdelek se sam prilagodi na 50 ali na 60 Hz.
- Nikoli ne odpirajte ohišja naprave.  
V notranjosti naprave ni delov, ki bi jih bilo treba vzdrževati. Poleg tega lahko preneha veljati vaša pravica do uveljavljanja garancije.
-  Izdelek je opremljen z litij-ionskim akumulatorjem oz. je ta izdelku priložen.
- Akumulatorja v tej napravi ni mogoče zamenjati.

## Začetek uporabe

### Preverjanje obsega dobave

Komplet vključuje naslednje dele:

- zobna ščetka
  - polnilna postaja
  - 2 glavi ščetke
  - ta navodila za uporabo
- ♦ Vse dele vzemite iz embalaže in odstranite ves embalažni material.

#### NEVARNOST

- Embalažnih materialov ni dovoljeno uporabljati za igro. Obstaja nevarnost zadušitve!

#### OPOMBA

- Preverite, ali komplet vsebuje vse sestavne dele in ali ti nimajo vidnih poškodb.
- V primeru nepopolne dobave ali poškodb zaradi pomanjkljive embalaže ali prevoza se obrnite na telefonsko servisno službo (glejte poglavje **Servis**).

### Zahteve za kraj postavitve

Za varno delovanje naprave brez napak mora kraj postavitve izpolnjevati naslednje pogoje:

- Kraj postavitve mora biti vodoravna, ravna in stabilna površina. V vlažnih prostorih, zlasti v bližini vode (kopalnica), mora biti polnilna postaja postavljena tako, da je zaščiten pred nenamernim padcem v vodo.
- Električna vtičnica mora biti preprosto dostopna, tako da lahko električni kabel v primeru sile brez težav potegnemo iz vtičnice.

#### POZOR

- Pred priključitvijo naprave primerjajte priključne podatke (napetost in frekvenco) na tipski tablici s podatki svojega električnega omrežja. Da ne pride do poškodb naprave, se morajo ti podatki med seboj ujemati.
- Prepričajte se, da je električni kabel nepoškodovan in da ni napeljan preko vročih površin in/ali ostrih robov.
- Pazite na to, da električni kabel ni preveč napet ali prepognjen.

## Upravljalni elementi

(slike so na zloženi strani)

- ❶ glava ščetke
- ❷ pogonska gred
- ❸  stikalo za vklop/izklop + tipka za program
- ❹  nadzorni prikaz polnjenja
- ❺ polnilna postaja

## Uporaba in delovanje

V tem poglavju so navedena pomembna navodila za uporabo in delovanje naprave.

### Polnjenje akumulatorske baterije

- ♦ Polnilno postajo ❺ priključite v električno vtičnico.
- ♦ Izklopljeno zobno ščetko postavite na polnilno postajo ❺. Nadzorni prikaz polnjenja ❹ med polnjenjem sveti rdeče. Prazen akumulator je dokončno napolnjen čez pribl. 10 ur. Ko je zobna ščetka napolnjena, sveti nadzorni prikaz polnjenja ❹ zeleno.
- ♦ Če nadzorni prikaz polnjenja ❹ utripa rdeče, je akumulator prazen in ga je treba znova napolniti.

#### OPOMBA

- Po uporabi postavite zobno ščetko na polnilno postajo ❺. Tako ves čas ohranjate celotno zmogljivost zobne ščetke. Akumulator se zaradi rednega polnjenja ne poškoduje.

### Uporaba glav ščetke

Komplet obsega 2 glavi ščetke ❶. Pred prvo uporabo novo glavo ščetke ❶ operite s čisto vodo.

- ♦ Snemite glavo ščetke ❶ in jo od zgoraj natakните na pogonsko gred ❷ zobne ščetke. Pri nameščanju pazite, da pogonska gred ❷ na zobni ščetki ❶ natančno zdrsne v sprejemni nastavek glave ščetke ❶. Potisnite glavo ščetke navzdol, tako da pogonsko gred ❷ v celoti pokriva.
- ♦ Za odstranitev povlecite glavo ščetke ❶ navzgor in s pogonske gredi ❷.

## OPOMBA

- ▶ Glavi ščetke ❶ imata tako imenovane indikacijske ščetine (to so zunanje, zelene ščetine). Indikacijske ščetine se med uporabo počasi razbarvajo. Razbarvanje kaže, da je treba glavo ščetke ❶ zamenjati.
- ▶ Priporočljivo je, da glavi ščetke ❶ zamenjate vsake tri mesece, vendar najpozneje, ko indikacijske ščetine izgubijo barvo.
- ▶ Priporočamo vam, da uporabljate le originalne glave ščetke. Nadomestne glave ščetke lahko naročite kadar koli (glejte poglavje **Naročanje nadomestnih delov**).
- ▶ Za to napravo pa lahko uporabljate tudi vse glave ščetke Oral-B\* in Nevadent, ki jih lahko kupite v trgovini, z izjemo serije iO. \* Oral-B je registrirana blagovna znamka podjetja The Gillette Company LLC.

## Programi

Zobna ščetka vam za nego zob nudi dva različna programa.

- ◆ Enkrat ali dvakrat pritisnite stikalo za vklop/izklop ❸, da nastavite želeni program.

|                      |                                                  |
|----------------------|--------------------------------------------------|
| Enkrat = normalno    | Za temeljito čiščenje zob in sklenine            |
| Dvakrat = občutljivo | Za previdno čiščenje občutljivih zob in sklenine |

## Čiščenje zob

### OPOMBA

- ▶ Na začetku uporabe vam lahko zaradi neobičajnega draženja rahlo krvavijo dlesni, vendar je to normalno. Če traja krvavenje dlje kot dva tedna, se obrnite na svojega zobozdravnika.
- ◆ Glavo ščetke ❶ nataknite na zobno ščetko.
- ◆ Ščetko zmočite pod tekočo vodo.
- ◆ Na mokro ščetko nanesite malce zobne paste.

### OPOMBA

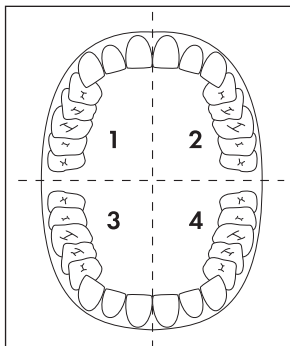
- ▶ Da preprečite brizganje zobne paste, vklopite napravo šele v ustih.

- ◆ S stikalom za vklop/izklop ❸ nastavite želeni program.

### OPOMBA

- ▶ Ta zobna ščetka ima časovnik za 30-sekundne intervale, s pomočjo katerega lahko enakomerno očistite vsako četrtino čeljusti posebej.

- ◆ Čeljusti razdelite na štiri dele (četrtine): zgoraj desno, zgoraj levo, spodaj desno in spodaj levo.



- ◆ Začnite pri eni četrtini:  
Namestite glavo ščetke **1** na dlesen in ščetko od tam pomikajte čez zob. Tako očistite notranjo in zunanjo stran zoba. Ščetko položite na dlesni za vsak zob posebej. Ne pozabite še na zadnjo stran zadnjih kočnikov. Za čiščenje griznih površin ščetko z rahlim pritiskom pomikajte po griznih površinah.
- ◆ Po 30 sekundah zobna ščetka dvakrat na kratko preneha delovati, s čimer vam sporoči, da morate začeti čiščenje naslednje četrtine čeljusti. Vse četrtine čeljusti očistite na enak način.
- ◆ Po dveh minutah zobna ščetka štirikrat na kratko preneha delovati. V tem trenutku ste očistili vse četrtine čeljusti in dosegli 2 minuti čiščenja zob, kot to priporočajo zobozdravniki.
- ◆ Zobno ščetko izklopite in glavo ščetke **1** temeljito očistite pod tekočo vodo.
- ◆ Glavo ščetke **1** snemite z zobne ščetke. Pri čiščenju pogonske gredi **2** in zobne ščetke ti za kratek čas držite pod tekočo vodo. Pri tem držite zobno ščetko tako, da kaže pogonska gred **2** poševno navzdol.

## Transportno varovalo

Zobna ščetka je opremljena s transportnim varovalom kot zaščito pred nenamernim vklopom.

- ◆ Pritisnite in držite pritisnjeno stikalo za vklop/izklop **3** tako dolgo, da nadzorni prikaz polnjenja **4** 5-krat zeleno utripne. Transportno varovalo je zdaj aktivirano in nadzorni prikaz polnjenja **4** 5x utripne zeleno, če poskusite zobno ščetko vklopiti.
- ◆ Znova pritisnite in držite pritisnjeno stikalo za vklop/izklop **3** tako dolgo, da nadzorni prikaz polnjenja **4** zasveti zeleno. Transportno varovalo je zdaj izključeno in zobno ščetko lahko ponovno vklopite.

## Čiščenje in vzdrževanje

### ⚠ NEVARNOST – ELEKTRIČNI UDAR!

- Pred vsakim čiščenjem električni vtič polnilne postaje ❹ potegnite iz električne vtičnice! Obstaja nevarnost električnega udara!
- Zobne ščetke in njene polnilne postaje ❹ nikoli ne potapljajte v vodo ali druge tekočine!

### ⚠ POZOR – MATERIALNA ŠKODA!

- Ne uporabljajte agresivnih čistil ali topil. Ta bi lahko poškodovala površine iz umetne snovi.
- ♦ Polnilno postajo ❹ očistite z mehko, rahlo navlaženo krpo.
- ♦ Glavo ščetke ❶ snemite z zobne ščetke. Glave ščetke ❶ po uporabi temeljito operite pod tekočo vodo. Priporočamo vam, da glave ščetke ❶ približno vsake 2–4 tedne očistite v običajni tekočini za čiščenje zobnih protez. Glavi ščetke ❶ imata tako imenovane indikacijske ščetine (to so zunanje, zelene ščetine). Indikacijske ščetine se med uporabo počasi razbarvajo. Razbarvanje kaže, da je treba glavo ščetke ❶ zamenjati.
- ♦ Pri čiščenju pogonske gredi ❷ in zobne ščetke ti za kratek čas držite pod tekočo vodo. Pri tem držite zobno ščetko tako, da kaže pogonska gred ❷ poševo navzdol.

## Odstranjevanje med odpadke



**Naprave nikakor ne odvrzite med običajne gospodinske odpadke. Za ta izdelek velja evropska direktiva 2012/19/EU.**

Odpadno napravo oddajte pri podjetju, registriranem za odstranjevanje odpadkov, ali pri svojem komunalnem podjetju za odstranjevanje odpadkov. Upoštevajte trenutno veljavne predpise. V dvomu se obrnite na najbližje podjetje za odstranjevanje odpadkov.



O možnostih za odstranitev odsluženega izdelka vprašajte pri svoji občinski ali mestni upravi.

### OPOMBA

- Vgrajenega akumulatorja za odstranitev med odpadke ni mogoče odstraniti iz naprave.
- Da ne pride do nevarnosti, sme odstranitev ali zamenjavo akumulatorja izvesti samo proizvajalec, njegova servisna služba ali podobno usposobljena oseba.
- Pri odstranjevanju med odpadke je treba navesti, da naprava vsebuje akumulatorje.



Embalaža je iz okolju prijaznih materialov in jo lahko oddate na lokalnih zbirališčih reciklažnih odpadkov.



Embalažo odložite med odpadke na okoljsko primeren način. Upoštevajte oznake na različnih embalažnih materialih in jih po potrebi ločite. Embalažni materiali so označeni s kraticami (a) in številkami (b) z naslednjim pomenom: 1–7: umetne snovi, 20–22: papir in karton, 80–98: sestavljeni materiali.

## Priloga

### Tehnični podatki

|                                                  |                                                               |
|--------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------|
| Električno napajanje                             | 100–240 V~ (izmenični tok), 50/60 Hz                          |
| Poraba moči                                      | 2 W                                                           |
| Razred zaščite                                   | II/□ (dvojna izolacija)                                       |
| Vrsta zaščite (polnilna postaja in zobna ščetka) | IP X7 (zaščita pred vdorom vode pri začasni potopitvi v vodo) |
| Vgrajeni akumulator (litij-ionski)               | 3,7 V --- (enosmerni tok) / 600 mAh / 2,22 Wh                 |
|                                                  | ločljiva napajalna enota                                      |

### Naročanje nadomestnih delov

Nadomestne glave s ščetko za ta izdelek lahko vedno naročite na spletu na [www.kompernass.com](http://www.kompernass.com).



Preberite kodo QR s svojim pametnim telefonom/tabličnim računalnikom. S to kodo QR pridete neposredno na naše spletno mesto, kjer si lahko ogledate in naročite razpoložljive nadomestne dele.

#### OPOMBA

- Če bi imeli težave z naročanjem na spletu, se lahko po telefonu ali e-pošti obrnete na naš servisni center.
- Pri naročilu vedno navedite številko artikla (npr. IAN 123456\_7890), ki jo najdete na naslovnici teh navodil za uporabo.
- Upoštevajte, da spletno naročilo nadomestnih delov ni mogoče v vseh državah dostave.

## Proizvajalec

KOMPERNASS HANDELS GMBH  
BURGSTRASSE 21  
44867 BOCHUM  
NEMČIJA  
[www.kompernass.com](http://www.kompernass.com)

## Pooblaščeni serviser

**SI** **Servis Slovenija**  
Tel.: 080080917  
E-Mail: [kompernass@lidl.si](mailto:kompernass@lidl.si)  

IAN 385290\_2107

## Garancijski list

1. S tem garancijskim listom Kompernass Handels GmbH jamčimo, da bo izdelek v garancijskem roku ob normalni in pravilni uporabi brezhibno deloval in se zavezuje, da bomo ob izpolnjenih spodaj navedenih pogojih odpravili morebitne pomanjkljivosti in okvare zaradi napak v materialu ali izdelavi oziroma po svoji presoji izdelek zamenjali ali vrnili kupnino.
2. Garancija je veljavna na ozemlju Republike Slovenije.
3. Garancijski rok za proizvod je 3 leta od datuma izročitve blaga. Datum izročitve blaga je razviden iz računa.
4. Kupec je dolžan okvaro javiti pooblaščenemu servisu oziroma se informirati o nadaljnjih postopkih na zgoraj navedeni telefonski številki. Svetujemo vam, da pred tem natančno preberete navodila o sestavi in uporabi izdelka.
5. Kupec je dolžan pooblaščenemu servisu predložiti garancijski list in račun, kot potrdilo in dokazilo o nakupu ter dnevu izročitve blaga.
6. V primeru, da proizvod popravlja nepooblaščen servis ali oseba, kupec ne more uveljavljati zahtevkov iz te garancije.
7. Vzroki za okvaro oziroma nedelovanje izdelka morajo biti lastnosti stvari same in ne vzroki, ki so zunaj proizvajalčeve oziroma prodajalčeve sfere. Kupec ne more uveljavljati zahtevkov iz te garancije, če se ni držal priloženih navodil za sestavo in uporabo izdelka ali če je izdelek kakorkoli spremenjen ali nepravilno vzdrževan.
8. Jamčimo servis in rezervne dele še 3 leta po preteku garancijskega roka.
9. Obrabni deli oz. potrošni material so izvzeti iz garancije.
10. Vsi potrebni podatki za uveljavljanje garancije se nahajajo na dveh ločenih dokumentih (garancijski list, račun).
11. Ta garancija proizvajalca ne izključuje pravic potrošnika, ki izhajajo iz odgovornosti prodajalca za napake na blagu.

### Prodajalec:

Lidl Slovenija d.o.o. k.d., Pod lipami 1, SI-1218 Komenda

# Obsah

|                                            |           |
|--------------------------------------------|-----------|
| <b>Úvod</b>                                | <b>14</b> |
| Informace k tomuto návodu k obsluze        | 14        |
| Použití v souladu s určením                | 14        |
| Použitá výstražná upozornění               | 14        |
| <b>Bezpečnost</b>                          | <b>15</b> |
| Základní bezpečnostní pokyny               | 15        |
| <b>Uvedení do provozu</b>                  | <b>17</b> |
| Kontrola rozsahu dodávky                   | 17        |
| Požadavky na umístění přístroje            | 17        |
| <b>Ovládací prvky</b>                      | <b>18</b> |
| <b>Obsluha a provoz</b>                    | <b>18</b> |
| Nabíjení akumulátoru                       | 18        |
| Používání hlavíc kartáčku                  | 18        |
| Programy                                   | 19        |
| Čištění zubů                               | 19        |
| Přepravní pojistka                         | 20        |
| <b>Čištění a údržba</b>                    | <b>21</b> |
| <b>Likvidace</b>                           | <b>21</b> |
| <b>Příloha</b>                             | <b>22</b> |
| Technické údaje                            | 22        |
| Objednávání náhradních dílů                | 22        |
| Záruka společnosti Kompernass Handels GmbH | 23        |
| Servis                                     | 24        |
| Dovozce                                    | 24        |

## Úvod

### Informace k tomuto návodu k obsluze

Blahopřejeme vám k zakoupení vašeho nového přístroje. Rozhodli jste se tím pro vysoce kvalitní výrobek. Návod k obsluze je součástí tohoto výrobku. Obsahuje důležité informace o bezpečnosti, použití a likvidaci. Před použitím výrobku se seznámte se všemi provozními a bezpečnostními pokyny. Výrobek používejte pouze předepsaným způsobem a pro uvedené oblasti použití. Při předávání výrobku třetím osobám předejte spolu s ním i tyto podklady.

### Použití v souladu s určením

Tento přístroj slouží výhradně k osobní péči o chrup v domácím prostředí. Tento přístroj je určen výhradně k použití v domácnostech pro soukromé účely. Nelze jej používat v průmyslové ani lékařské oblasti ani při péči o zvířata. Není určen ke komerčnímu použití.

### Použitá výstražná upozornění

V tomto návodu k obsluze jsou podle potřeby použita následující výstražná upozornění:

#### **NEBEZPEČÍ**

**Výstražným upozorněním tohoto stupně nebezpečí je označena hrozící nebezpečná situace.**

Pokud se nebezpečné situaci nezabrání, může mít za následek vážné zranění nebo usmrcení.

- Pro zabránění nebezpečí těžké újmy na zdraví nebo usmrcení je nutno dodržovat pokyny uvedené v tomto výstražném upozornění.

#### **VÝSTRAHA**

**Výstražné upozornění tohoto stupně nebezpečí označuje možnou nebezpečnou situaci.**

Pokud se takové nebezpečné situaci nezabrání, může to vést ke zraněním.

- Abyste zabránili zranění osob, je proto nutné dodržovat pokyny uvedené v tomto výstražném upozornění.

#### **POZOR**

**Výstražným upozorněním tohoto stupně nebezpečí je označen možný vznik hmotné škody.**

Pokud se této nebezpečné situaci nezabrání, může dojít k hmotným škodám.

- K zabránění hmotným škodám je proto nutné dodržovat pokyny uvedené v tomto výstražném upozornění.

#### **UPOZORNĚNÍ**

- Upozornění označuje doplňující informace usnadňující manipulaci s přístrojem.

## Bezpečnost

V této kapitole jsou uvedeny důležité bezpečnostní pokyny týkající se manipulace s přístrojem. Tento přístroj odpovídá předepsaným bezpečnostním předpisům. Neodborné použití může vést ke zranění osob a hmotným škodám.

### Základní bezpečnostní pokyny

Pro bezpečnou manipulaci s přístrojem dodržujte následující bezpečnostní pokyny:

- Před použitím zkontrolujte, zda přístroj není zvenčí viditelně poškozený. Poškozený nebo na zem spadlý přístroj neuvádějte do provozu.
- V případě chybného fungování nebo zjištěných závad se obraťte na zákaznický servis.
- Síťovou zástrčku připojujte pouze do řádně nainstalované, snadno přístupné síťové zásuvky, jejíž napětí odpovídá údajům na typovém štítku. Zásuvka musí být i po zapojení nadále snadno přístupná.
- Dbejte na to, aby se síťový kabel při provozu nikdy nena-  
močil nebo nezvlhнул. Ved'te síťový kabel tak, aby nedošlo  
k jeho přiskřípnutí či jinému poškození.
- Ruční přístroj ani nabíjecí stanici neponořujte do vody ani  
do žádných jiných tekutin.
- Nabíjecí stanice je připojena k síťovému napětí a nesmí  
se proto používat ve sprše, ve vaně nebo nad umyvadlem  
naplněným vodou.
- Nikdy se nedotýkejte nabíjecí stanice, když spadne do  
vody. Bezpodmínečně nejprve vytáhněte síťovou zástrčku!
- Síťový přívodní kabel tohoto přístroje nelze vyměnit. Pokud  
je napájecí kabel poškozen, musí být přístroj zlikvidován.

- Tento zubní kartáček mohou používat děti a osoby s omezenými fyzickými, smyslovými nebo mentálními schopnostmi či nedostatkem zkušeností a/nebo znalostí pouze tehdy, pokud jsou pod dohledem nebo pokud byly poučeny o bezpečném používání přístroje a porozuměly z toho vyplývajícím nebezpečím.
- Čištění a uživatelskou údržbu nesmí provádět děti, ledaže jsou pod dohledem.
- Děti si nesmí s přístrojem hrát.
- Ruční přístroj se smí nabíjet výhradně pomocí dodávané nabíjecí stanice. V opačném případě se přístroj může nenávratně poškodit!
- Přístroj provozujte výhradně spolu s dodaným originálním příslušenstvím.
- Neprovádějte na přístroji žádné neoprávněné změny ani úpravy.
- K přepnutí výrobku mezi frekvencí 50 a 60 Hz není nutný žádný zásah uživatele. Výrobek se upraví pro 50 i 60 Hz.
- Nikdy neotvírejte kryt přístroje.  
Uvnitř přístroje se nenachází části, které by bylo nutné udržovat. Jinak ztrácíte nárok na svou záruku.
-  Výrobek je vybaven lithium-iontovým akumulátorem, resp. je k výrobku přibaleno.
- Akumulátor v tomto přístroji nelze vyměnit.

## Uvedení do provozu

### Kontrola rozsahu dodávky

Rozsah dodávky se skládá z následujících součástí:

- ruční přístroj
  - nabíjecí stanice
  - 2 hlavice kartáčku
  - tento návod k obsluze
- ♦ Vyměňte všechny části z balení a odstraňte veškerý obalový materiál.

#### **NEBEZPEČÍ**

- Obalový materiál není na hraní. Hrozí nebezpečí udušení!

#### **UPOZORNĚNÍ**

- Zkontrolujte kompletnost dodávky a zda není viditelně poškozena.
- V případě neúplné dodávky nebo poškození vzniklého v důsledku vadného obalu nebo během přepravy kontaktujte servisní poradenskou linku (viz kapitola **Servis**).

### Požadavky na umístění přístroje

Pro bezpečný a bezvadný provoz přístroje musí umístění splňovat následující požadavky:

- Místo instalace musí být vodorovná, rovná a stabilní plocha. Ve vlhkých prostorách, obzvláště v blízkosti vody (koupelna), se nabíjecí stanice musí postavit tak, aby byla chráněna před neúmyslným pádem do vody.
- Síťová zásuvka musí být snadno přístupná, aby bylo možné síťový kabel v případě potřeby snadno odstranit.

#### **POZOR**

- Před zapojením přístroje porovnejte přípojná data (napětí a frekvenci) uvedená na typovém štítku s daty své elektrické sítě. Tyto údaje se musí shodovat, aby nedošlo k poškození přístroje.
- Ujistěte se, zda není síťový kabel poškozen a zda není uložen na horké plochy a/nebo ostré hrany, protože jinak může dojít k jeho poškození.
- Dbejte na to, aby síťový kabel nebyl příliš napnutý ani ohnutý.

## Ovládací prvky

(Zobrazení viz výklopná strana)

- ❶ hlavice kartáčku
- ❷ hnací hřídel
- ❸ vypínač + tlačítko pro výběr programu
- ❹  indikátor nabití
- ❺ nabíjecí stanice

## Obsluha a provoz

V této kapitole obdržíte důležité pokyny a informace k obsluze a provozu přístroje.

### Nabíjení akumulátoru

- ◆ Zapojte nabíjecí stanici ❺ do síťové zásuvky.
- ◆ Vypnutý ruční přístroj postavte na nabíjecí stanici ❺. Během nabíjení svítí indikátor nabití ❹ červeně. Úplné nabití akumulátoru trvá cca 10 hodin. Jakmile je ruční přístroj nabitý, indikátor nabití ❹ svítí zeleně.
- ◆ Pokud indikátor nabití ❹ bliká červeně, je akumulátor vybitý a musí být dobit.

#### UPOZORNĚNÍ

- Po použití postavte ruční přístroj na nabíjecí stanici ❺. Tak budete mít k dispozici vždy plný výkon zubního kartáčku. Akumulátor se pravidelným nabíjením nepoškozuje.

### Používání hlavic kartáčku

Součástí dodávky jsou 2 hlavice kartáčku ❶. Před prvním použitím omyjte hlavici kartáčku ❶ čistou vodou.

- ◆ Sejměte hlavici kartáčku ❶ a zasuňte ji shora na hnací hřídel ❷ ručního přístroje. Při nasazení dbejte na to, aby hnací hřídel ❷ přesně zaskočil do upnutí hlavičky kartáčku ❶. Zatlačte hlavici kartáčku ❶ dolů, dokud kompletně neobepne hnací hřídel ❷.
- ◆ K sejmutí vytáhněte hlavici kartáčku ❶ směrem nahoru z hnací hřídele ❷.

### UPOZORNĚNÍ

- ▶ Hlavičky kartáčku ❶ jsou vybaveny tzv. indikátorovými štětiničkami (vždy vnější, zelené štětinky). Indikátorové štětinky se při používání pomalu odbarvují. Odbarvení signalizuje, že by se hlavičky kartáčku ❶ měla vyměnit.
- ▶ Hlavičky kartáčku ❶ se doporučuje vyměnit jednou za 3 měsíce, nejpozději však při ztřeštění barvy indikátorových štětinek.
- ▶ Doporučujeme používat pouze originální hlavičky kartáčku. Náhradní hlavičky kartáčku můžete kdykoli dodatečně objednat (viz kapitola **Objednávání náhradních dílů**).
- ▶ Pro tento přístroj můžete však použít také všechny hlavičky kartáčku Oral B\* a Nevadent dostupné v obchodě, s výjimkou řady iO. \*Oral B je zapsaná značka společnosti The Gillette Company LLC.

## Programy

Zubní kartáček nabízí pro vaši individuální péči o chrup 2 různé programy.

- ◆ Stisknutím vypínače ❸ 1krát nebo 2krát nastavíte požadovaný program.

|               |                                           |
|---------------|-------------------------------------------|
| 1x = Normální | Pro důkladné čištění zubů a dásní         |
| 2x = Citlivé  | Pro šetrné čištění citlivých zubů a dásní |

## Čištění zubů

### UPOZORNĚNÍ

- ▶ Z počátku může docházet v důsledku nezvyklého podráždění k lehkému krvácení dásní. To je normální. Pokud však tyto potíže během dvou týdnů nevyjmizí, obraťte se na svého stomatologa.
- ◆ Nasadte hlavičku kartáčku ❶ na ruční přístroj.
- ◆ Navlhčete kartáček pod tekoucí vodou.
- ◆ Na vlhký kartáček naneste trochu zubní pasty.

### UPOZORNĚNÍ

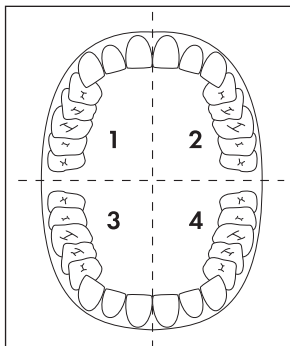
- ▶ Přístroj zapněte až v ústech, zabráníte tím postříkání.

- ◆ Pomocí vypínače ❸ nastavte požadovaný program.

### UPOZORNĚNÍ

- ▶ Tento kartáček má časovač s intervalem v trvání 30 sekund, abyste mohli vyčistit všechny čtyři kvadranty chrupu stejnoměrně.

- ◆ Rozdělte svůj chrup do čtyř částí (kvadranty): vpravo nahoře, vlevo nahoře, vpravo dole a vlevo dole.



- ◆ Začněte s čištěním v jednom kvadrantu:  
Nasaďte hlavici kartáčku ❶ na dásně a kartáček vedte směrem od dásně přes zub. Takto postupujte jak na vnitřní straně, tak na vnější straně zubu. U každého zubu začínejte znovu na dásni.  
Nezapomeňte na zadní stranu zadních stoliček. Plochy stoliček vyčistěte tak, že povedete kartáček lehkým tlakem přes jejich žvýkací plochy.
- ◆ Po 30 sekundách přeruší zubní kartáček 2x krátce provoz, čímž signalizuje, že se má nyní čistit již další ze čtyř kvadrantů chrupu. Stejnou technikou vyčistěte všechny čtyři kvadranty chrupu.
- ◆ Po celkem dvou minutách přeruší zubní kartáček 4x krátce provoz. Pak jste si vyčistili všechny kvadranty chrupu a splnili jste doporučení zubních lékařů o čištění zubů v trvání 2 minut.
- ◆ Zubní kartáček vypněte a opláchněte důkladně hlavici kartáčku ❶ pod tekoucí vodou.
- ◆ Sejměte hlavici kartáčku ❶ z ručního přístroje. K očištění hnací hřídele ❷ a ručního přístroje je krátce opláchněte pod tekoucí vodou. Ruční přístroj přitom držte tak, aby hnací hřídel ❷ směřovala šikmo dolů.

## Přepavní pojistka

Zubní kartáček je vybaven přepravní pojistkou, která zabráňuje náhodnému zapnutí.

- ◆ Stiskněte a podržte stisknutý vypínač ❸, dokud indikátor nabití ❹ 5 x zeleně nezabliká. Přepavní pojistka je nyní aktivována a indikátor nabití ❹ bliká 5 x zeleně, když se pokusíte zapnout zubní kartáček.
- ◆ Opět stiskněte a podržte stisknutý vypínač ❸, dokud indikátor nabití ❹ nebude zeleně svítit. Přepavní pojistka je nyní deaktivována a zubní kartáček lze opět zapnout.

## Čištění a údržba

### ⚠ NEBEZPEČÍ ÚRAZU ELEKTRICKÝM PROUDEM!

- Před každým čištěním vytáhněte zástrčku nabíjecí stanice ❸ ze zásuvky! Hrozí nebezpečí úrazu elektrickým proudem!
- Ruční přístroj ani nabíjecí stanici ❸ nikdy neponořujte do vody ani do žádných jiných tekutin!

### ⚠ POZOR – NEBEZPEČÍ HNOTNÝCH ŠKOD!

- Nepoužívejte žádné agresivní čisticí prostředky nebo rozpouštědla. Ty mohou umělohmotné povrchy poškodit.
- ◆ Nabíjecí stanici ❸ očistěte měkkým, lehce navlhčeným hadříkem.
- ◆ Sejměte hlavici kartáčku ❶ z ručního přístroje. Hlavice kartáčku ❶ po použití vždy důkladně očistěte pod tekoucí vodou.  
Doporučujeme čistit hlavice kartáčku ❶ v čisticí tekutině určené pro zubní protézy běžně dostupné v obchodech, a to každé 2–4 týdny.  
Hlavice kartáčku ❶ jsou vybaveny tzv. indikátorovými štětini (vždy vnější, zelené štětiny). Indikátorové štětiny se při používání pomalu odbarvují. Odbarvení signalizuje, že by se hlavice kartáčku měla vyměnit.
- ◆ K očištění hnací hřídele ❷ a ručního přístroje je krátce opláchněte pod tekoucí vodou. Ruční přístroj přitom držte tak, aby hnací hřídel ❷ směřovala šikmo dolů.

## Likvidace



**V žádném případě nevyhazujte přístroj do normálního domovního odpadu. Tento výrobek podléhá evropské směrnici č. 2012/19/EU.**

Nechte přístroj zlikvidovat ve schváleném podniku pro nakládání s odpady nebo ve vašem komunálním sběrném dvoře. Dodržujte aktuálně platné předpisy. V případě nejasností se informujte ve sběrném dvoře.



Informace o možnostech likvidace vysloužilého výrobku vám podá správa vašeho obecního nebo městského úřadu.

### UPOZORNĚNÍ

- Akumulátor, zabudovaný do tohoto přístroje, nelze k likvidaci vyjmout.
- Demontáž nebo výměnu akumulátoru smí provádět pouze výrobce nebo jeho zákaznický servis nebo obdobně kvalifikovaná osoba, aby se tak zabránilo nebezpečím.
- Při likvidaci je třeba upozornit na to, že tento přístroj obsahuje akumulátory.



Obal se skládá z ekologických materiálů, které lze zlikvidovat v komunálních sběrných dvorech.



Obal zlikvidujte ekologicky.

Dbejte na označení na různých obalových materiálech a v případě potřeby tyto obaly rozřídíte. Obalové materiály jsou označeny zkratkami (a) a číslicemi (b) s následujícím významem:

1–7: plasty, 20–22: papír a lepenka, 80–98: kompozitní materiály.

## Příloha

### Technické údaje

|                                                                                   |                                                                                                                                      |
|-----------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Napájecí napětí                                                                   | 100–240 V ~ (střídavý proud), 50/60 Hz                                                                                               |
| Příkon                                                                            | 2 W                                                                                                                                  |
| Třída ochrany                                                                     | II /  (dvojitá izolace)                             |
| Typ ochrany<br>(nabíjecí stanice a ruční přístroj)                                | IP X7 (ochrana proti vniknutí vody při dočasném ponoření)                                                                            |
| Integrovaný akumulátor<br>(lithium-iontový)                                       | 3,7 V  (stejnoseměrný proud) /<br>600 mAh / 2,22 Wh |
|  | odnímatelná napájecí jednotka                                                                                                        |

### Objednávání náhradních dílů

Náhradní kartáčové hlavice k tomuto výrobku si můžete dodatečně objednat vždy na internetu na adrese **[www.kompernass.com](http://www.kompernass.com)**.



Naskenujte QR kód pomocí chytrého telefonu / tabletu. Pomocí tohoto kódu QR se dostanete přímo na naši webovou stránku a můžete si prohlédnout a objednat dostupné náhradní díly.

#### UPOZORNĚNÍ

- Máte-li problémy s online objednávkou, můžete se telefonicky nebo e-mailem obrátit na naše servisní středisko.
- Při objednávání vždy prosím uvádějte číslo výrobku (např. IAN 123456\_7890), které naleznete na titulním listu tohoto návodu k obsluze.
- Vezměte prosím na vědomí, že ne pro všechny země dodání je možné objednat náhradní díly online.

## Záruka společnosti Kompernass Handels GmbH

Vážená zákaznice, vážený zákazník,

na tento přístroj získáváte záruku v trvání 3 let od data zakoupení. V případě závad tohoto výrobku máte zákonná práva vůči prodejci výrobku. Tato zákonná práva nejsou omezena naší níže uvedenou zárukou.

### Záruční podmínky

Záruční doba začíná plynout dnem nákupu. Dobře uschovejte pokladní doklad. Tento doklad je potřebný jako důkaz o koupi.

Pokud se do tří let od data zakoupení tohoto výrobku vyskytne vada materiálu nebo výrobní závada, pak Vám podle našeho uvážení výrobek zdarma opravíme, vyměníme nebo uhradíme kupní cenu. Předpokladem této záruky je, že bude během tříleté lhůty předložen vadný přístroj a doklad o koupi (pokladní doklad) a stručně se popíše, v čem závada spočívá a kdy se vyskytla.

Vztahuje-li se na závadu naše záruka, obdržíte zpět buď opravený nebo nový produkt. Opravou nebo výměnou výrobku nezačne plynout nová záruční doba.

### Záruční doba a zákonné nároky vyplývající ze závad

Záručním plněním se záruční doba neprodlužuje. To platí i pro vyměněné a opravené součásti. Poškození nebo vady vyskytující se případně již při nákupu se musí oznámit ihned po vybalení. Po uplynutí záruční doby podléhají veškeré opravy zpoplatnění.

### Rozsah záruky

Přístroj byl vyroben pečlivě podle přísných směrnic kvality a před expedicí byl svědomitě vyzkoušen.

Záruka se vztahuje na materiálové nebo výrobní vady. Tato záruka se nevztahuje na součásti výrobku, které jsou vystaveny běžnému opotřebení, a proto je lze považovat za spotřební díly, nebo na poškození křehkých součástí, jako jsou např. spínače, akumulátory nebo díly, které jsou vyrobeny ze skla.

Tato záruka zaniká, pokud je výrobek poškozen, nebyl řádně používán nebo udržován. Pro zajištění správného používání výrobku se musí přesně dodržovat všechny pokyny uvedené v návodu k obsluze. Účelům použití a úkonům, které se v návodu k obsluze nedoporučují nebo se před nimi varuje, je třeba se bezpodmínečně vyhnout.

Výrobek je určen pouze pro soukromé účely a ne pro komerční použití. Při nesprávném a neodborném používání, při použití násilí a při zásazích, které nebyly provedeny našimi autorizovanými servisními provozovny, záruční nároky zanikají.

## Vyřízení v případě záruky

Pro zajištění rychlého Vaší žádosti postupujte podle následujících pokynů:

- Pro všechny dotazy mějte připraven pokladní lístek a číslo výrobku (IAN) 385290\_2107 jako doklad o koupi.
- Číslo výrobku naleznete na typovém štítku na výrobku, rytině na výrobku, na titulní straně návodu k obsluze (vlevo dole) nebo na nálepce na zadní nebo spodní straně výrobku.
- Pokud by se měly vyskytovat funkční vady nebo jiné závady, kontaktujte nejprve níže uvedené servisní oddělení **telefonicky** nebo **e-mailem**.
- Výrobek, zaevidovaný jako vadný výrobek pak můžete při přiložení dokladu o nákupu (pokladní lístek) a při uvedení, v čem spočívá vada a kdy k ní došlo, poslat výrobek pro Vás bez poštovného na adresu, kterou Vám oznámí servis.



Na webových stránkách [www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com) si můžete stáhnout tyto a mnoho dalších příruček, videí o výrobku a instalační software.

Pomocí kódu QR se dostanete přímo na stránku servisu Lidl ([www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com)) a můžete pomocí zadání čísla výrobku (IAN) 385290\_2107 otevřít svůj návod k obsluze.

## Servis



**Servis Česko**

Tel.: 800143873

E-Mail: [kompernass@lidl.cz](mailto:kompernass@lidl.cz)

IAN 385290\_2107

## Dovozce

Dbejte prosím na to, že následující adresa není adresou servisu. Kontaktujte nejprve uvedený servis.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

NĚMECKO

[www.kompernass.com](http://www.kompernass.com)

# Inhaltsverzeichnis

|                                                   |           |
|---------------------------------------------------|-----------|
| <b>Einleitung</b> .....                           | <b>26</b> |
| Informationen zu dieser Bedienungsanleitung ..... | 26        |
| Bestimmungsgemäßer Gebrauch .....                 | 26        |
| Verwendete Warnhinweise .....                     | 26        |
| <b>Sicherheit</b> .....                           | <b>27</b> |
| Grundlegende Sicherheitshinweise .....            | 27        |
| <b>Inbetriebnahme</b> .....                       | <b>29</b> |
| Lieferumfang prüfen .....                         | 29        |
| Anforderungen an den Aufstellort .....            | 29        |
| <b>Bedienelemente</b> .....                       | <b>30</b> |
| <b>Bedienung und Betrieb</b> .....                | <b>30</b> |
| Akku laden .....                                  | 30        |
| Bürstenköpfe verwenden .....                      | 30        |
| Programme .....                                   | 31        |
| Zähne putzen .....                                | 31        |
| Transportsicherung .....                          | 32        |
| <b>Reinigung und Pflege</b> .....                 | <b>33</b> |
| <b>Entsorgung</b> .....                           | <b>33</b> |
| <b>Anhang</b> .....                               | <b>34</b> |
| Technische Daten .....                            | 34        |
| Ersatzteile bestellen .....                       | 34        |
| Garantie der Kompernaß Handels GmbH .....         | 35        |
| Service .....                                     | 36        |
| Importeur .....                                   | 36        |

## Einleitung

### Informationen zu dieser Bedienungsanleitung

Herzlichen Glückwunsch zum Kauf Ihres neuen Gerätes.

Sie haben sich damit für ein hochwertiges Produkt entschieden. Die Bedienungsanleitung ist Bestandteil dieses Produkts. Sie enthält wichtige Hinweise für Sicherheit, Gebrauch und Entsorgung. Machen Sie sich vor der Benutzung des Produkts mit allen Bedien- und Sicherheitshinweisen vertraut. Benutzen Sie das Produkt nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Produkts an Dritte mit aus.

### Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Dieses Gerät dient ausschließlich der persönlichen Zahnpflege im häuslichen Bereich. Dieses Gerät ist ausschließlich für die Benutzung in privaten Haushalten bestimmt. Es ist nicht vorgesehen zur Verwendung in industriellen oder medizinischen Bereichen und nicht in der Tierpflege. Benutzen Sie es nicht gewerblich.

### Verwendete Warnhinweise

In der vorliegenden Bedienungsanleitung werden, falls erforderlich, folgende Warnhinweise verwendet:

#### **GEFAHR**

**Ein Warnhinweis dieser Gefahrenstufe kennzeichnet eine drohende gefährliche Situation.**

Falls die gefährliche Situation nicht vermieden wird, kann dies zum Tod oder zu schweren Verletzungen führen.

- Die Anweisungen in diesem Warnhinweis befolgen, um die Gefahr des Todes oder schwerer Verletzungen von Personen zu vermeiden.

#### **WARNUNG**

**Ein Warnhinweis dieser Gefahrenstufe kennzeichnet eine mögliche gefährliche Situation.**

Falls die gefährliche Situation nicht vermieden wird, kann dies zu Verletzungen führen.

- Die Anweisungen in diesem Warnhinweis befolgen, um Verletzungen von Personen zu vermeiden.

#### **ACHTUNG**

**Ein Warnhinweis dieser Gefahrenstufe kennzeichnet einen möglichen Sachschaden.**

Falls die Situation nicht vermieden wird, kann dies zu Sachschäden führen.

- Die Anweisungen in diesem Warnhinweis befolgen, um Sachschäden zu vermeiden.

#### **HINWEIS**

- Ein Hinweis kennzeichnet zusätzliche Informationen, die den Umgang mit dem Gerät erleichtern.

## Sicherheit

In diesem Kapitel erhalten Sie wichtige Sicherheitshinweise im Umgang mit dem Gerät. Dieses Gerät entspricht den vorgeschriebenen Sicherheitsbestimmungen. Ein unsachgemäßer Gebrauch kann zu Personen- und Sachschäden führen.

### Grundlegende Sicherheitshinweise

Beachten Sie für einen sicheren Umgang mit dem Gerät die folgenden Sicherheitshinweise:

- Kontrollieren Sie das Gerät vor der Verwendung auf äußere, sichtbare Schäden. Nehmen Sie ein beschädigtes oder heruntergefallenes Gerät nicht in Betrieb.
- Wenden Sie sich bei Fehlfunktionen oder erkennbaren Schäden an den Kundendienst.
- Schließen Sie den Netzstecker nur an eine ordnungsgemäß installierte, leicht zugängliche Netzsteckdose an, deren Spannung der Angabe auf dem Typenschild entspricht. Die Netzsteckdose muss auch nach dem Anschließen weiterhin leicht zugänglich sein.
- Achten Sie darauf, dass im Betrieb das Netzkabel niemals nass oder feucht werden kann. Führen Sie das Netzkabel so, dass es nicht eingeklemmt oder anderweitig beschädigt werden kann.
- Tauchen Sie das Handgerät oder die Ladestation nicht in Wasser oder andere Flüssigkeiten.
- Die Ladestation wird an die Netzspannung angeschlossen und darf deshalb nicht in der Dusche, in der Badewanne oder über mit Wasser gefüllten Waschbecken benutzt werden.
- Berühren Sie niemals die Ladestation, wenn diese in das Wasser gefallen ist. Ziehen Sie unbedingt erst den Netzstecker!

- Die Netzanschlussleitung dieses Gerätes kann nicht ersetzt werden. Bei Beschädigung der Netzanschlussleitung muss das Gerät verschrottet werden.
- Diese Zahnbürste kann von Kindern und von Personen mit reduzierten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und/oder Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstanden haben.
- Reinigung und Benutzer-Wartung dürfen nicht durch Kinder durchgeführt werden, es sei denn, sie sind beaufsichtigt.
- Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen.
- Das Handgerät darf nur mit der gelieferten Ladestation geladen werden. Ansonsten kann das Gerät irreparabel beschädigt werden!
- Betreiben Sie das Gerät ausschließlich mit dem mitgelieferten Originalzubehör.
- Nehmen Sie keine eigenmächtigen Umbauten oder Veränderungen an dem Gerät vor.
- Es sind keine Maßnahmen seitens der Anwender erforderlich, um das Produkt auf 50 oder 60 Hz einzustellen. Das Produkt stellt sich automatisch auf 50 bzw. 60 Hz ein.
- Öffnen Sie niemals das Gehäuse des Gerätes. Es befinden sich keine zu wartenden Teile im Inneren. Des Weiteren verlieren Sie Ihren Garantieanspruch.



Das Produkt ist mit einem Lithium-Ionen-Akku ausgerüstet bzw. liegt dem Produkt bei.

- Der Akku in diesem Gerät kann nicht ersetzt werden.

# Inbetriebnahme

## Lieferumfang prüfen

Der Lieferumfang besteht aus folgenden Komponenten:

- Handgerät
  - Ladestation
  - 2 Bürstenköpfe
  - Diese Bedienungsanleitung
- ◆ Entnehmen Sie alle Teile aus der Verpackung und entfernen Sie sämtliches Verpackungsmaterial.

### **GEFAHR**

- ▶ Verpackungsmaterialien dürfen nicht zum Spielen verwendet werden. Es besteht Erstickungsgefahr!

### **HINWEIS**

- ▶ Prüfen Sie die Lieferung auf Vollständigkeit und auf sichtbare Schäden.
- ▶ Bei einer unvollständigen Lieferung oder Schäden infolge mangelhafter Verpackung oder durch Transport wenden Sie sich an die Service-Hotline (siehe Kapitel **Service**).

## Anforderungen an den Aufstellort

Für einen sicheren und fehlerfreien Betrieb des Gerätes muss der Aufstellort folgende Voraussetzungen erfüllen:

- Der Aufstellort muss eine waagerechte, ebene und stabile Fläche sein. In feuchten Räumen, insbesondere in der Nähe von Wasser (Bad), muss die Ladestation so aufgestellt werden, dass sie vor versehentlichem Hineinfallen in das Wasser geschützt ist.
- Die Netzsteckdose muss leicht zugänglich sein, so dass das Netzkabel notfalls leicht abgezogen werden kann.

### **ACHTUNG**

- ▶ Vergleichen Sie vor dem Anschließen des Gerätes die Anschlussdaten (Spannung und Frequenz) auf dem Typenschild mit denen Ihres Elektronetzes. Diese Daten müssen übereinstimmen, damit keine Schäden am Gerät auftreten.
- ▶ Vergewissern Sie sich, dass das Netzkabel unbeschädigt ist und nicht über heiße Flächen und/oder scharfe Kanten verlegt wird.
- ▶ Achten Sie darauf, dass das Netzkabel nicht straff gespannt oder geknickt wird.

## Bedienelemente

(Abbildungen siehe Ausklappseite)

- ❶ Bürstenkopf
- ❷ Antriebswelle
- ❸ Ein-/Ausschalter + Programmwahltaste
- ❹ Ladekontrollanzeige
- ❺ Ladestation

## Bedienung und Betrieb

In diesem Kapitel erhalten Sie wichtige Hinweise zur Bedienung und Betrieb des Gerätes.

### Akku laden

- ◆ Schließen Sie die Ladestation ❺ an eine Netzsteckdose an.
- ◆ Stellen Sie das ausgeschaltete Handgerät auf die Ladestation ❺. Die Ladekontrollanzeige ❹ leuchtet während des Ladevorgangs rot. Das vollständige Laden des Akkus dauert ca. 10 Stunden. Wenn das Handgerät aufgeladen ist, leuchtet die Ladekontrollanzeige ❹ grün.
- ◆ Wenn die Ladekontrollanzeige ❹ rot blinkt, ist der Akku erschöpft und muss neu geladen werden.

#### HINWEIS

- Stellen Sie das Handgerät nach dem Gebrauch auf die Ladestation ❺. So haben Sie immer die volle Leistungsfähigkeit der Zahnbürste. Der Akku wird durch das regelmäßige Laden nicht beschädigt.

### Bürstenköpfe verwenden

Im Lieferumfang sind 2 Bürstenköpfe ❶ enthalten. Reinigen Sie vor der ersten Verwendung den Bürstenkopf ❶ mit klarem Wasser.

- ◆ Nehmen Sie einen Bürstenkopf ❶ und stecken Sie ihn von oben auf die Antriebswelle ❷ des Handgeräts. Achten Sie beim Aufsetzen darauf, dass die Antriebswelle ❷ genau in die Aufnahme des Bürstenkopfes ❶ gleitet. Drücken Sie den Bürstenkopf ❶ herunter, bis dieser komplett die Antriebswelle ❷ umschließt.
- ◆ Zum Abnehmen des Bürstenkopfes ❶ ziehen Sie diesen nach oben von der Antriebswelle ❷ ab.

### HINWEIS

- ▶ Die Bürstenköpfe ❶ sind mit sogenannten Indikatorborsten (jeweils die äußeren, grünen Borsten) ausgestattet. Die Indikatorborsten werden beim Gebrauch langsam entfärbt. Die Entfärbung zeigt an, dass der Bürstenkopf ❶ gewechselt werden sollte.
- ▶ Es empfiehlt sich, die Bürstenköpfe ❶ alle 3 Monate, spätestens jedoch, wenn die Indikatorborsten die Farbe verlieren, auszutauschen.
- ▶ Wir empfehlen nur Original-Bürstenköpfe zu verwenden. Ersatz-Bürstenköpfe können Sie jederzeit nachbestellen (siehe Kapitel **Ersatzteile bestellen**).
- ▶ Sie können für dieses Gerät jedoch auch alle, ausgenommen die iO-Serie, derzeit im Handel erhältlichen Oral-B\*- und Nevadent-Bürstenköpfe benutzen. \*Oral-B ist eine eingetragene Marke von The Gillette Company LLC.

## Programme

Die Zahnbürste bietet für Ihre individuelle Zahnpflege 2 verschiedene Programme.

- ◆ Drücken Sie den Ein-/Ausschalter ❸ 1- oder 2-mal, um das gewünschte Programm einzustellen.

|                 |                                                                   |
|-----------------|-------------------------------------------------------------------|
| 1 x = Normal    | Zur gründlichen Reinigung von Zähnen und Zahnfleisch              |
| 2 x = Sensitive | Zur schonenden Reinigung von empfindlichen Zähnen und Zahnfleisch |

## Zähne putzen

### HINWEIS

- ▶ Anfänglich kann es durch die ungewohnte Reizung zu etwas Zahnfleischbluten kommen, das ist normal. Hält dies länger als zwei Wochen an, sollten Sie Ihren Zahnarzt befragen.

- ◆ Stecken Sie den Bürstenkopf ❶ auf das Handgerät.
- ◆ Feuchten Sie die Bürste unter fließendem Wasser an.
- ◆ Tragen Sie etwas Zahnpasta auf die feuchte Bürste auf.

### HINWEIS

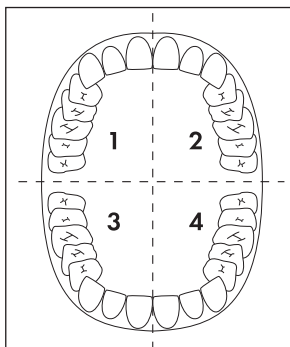
- ▶ Schalten Sie das Gerät erst im Mund ein, um Spritzer zu vermeiden.

- ◆ Stellen Sie am Ein-/Ausschalter ❸ das gewünschte Programm ein.

### HINWEIS

- ▶ Diese Zahnbürste hat einen 30-Sekunden-Intervall-Timer, damit Sie alle vier Kieferquadranten gleichmäßig reinigen können.

- ◆ Teilen Sie Ihren Kiefer in vier Teile (Quadranten): oben rechts, oben links, unten rechts und unten links.



- ◆ Beginnen Sie in einem Quadranten:  
Setzen Sie den Bürstenkopf **1** auf das Zahnfleisch auf und führen Sie die Bürste vom Zahnfleisch ausgehend über den Zahn. Verfahren Sie so mit der Innenseite sowie mit der Außenseite des Zahnes. Setzen Sie für jeden Zahn neu auf dem Zahnfleisch an.  
Vergessen Sie die Rückseite des hinteren Backenzahnes nicht. Um die Kauflächen zu reinigen, führen Sie die Bürste mit leichtem Druck über die Kauflächen.
- ◆ Nach 30 Sekunden unterbricht die Zahnbürste 2 x kurz den Betrieb, um Ihnen zu signalisieren, dass Sie den nächsten Kieferquadranten reinigen sollen. Reinigen Sie alle Kieferquadranten mit der gleichen Technik.
- ◆ Nach insgesamt zwei Minuten unterbricht die Zahnbürste 4 x kurz den Betrieb. Dann haben Sie alle Kieferquadranten gereinigt und sind der zahnärztlichen Empfehlung von 2 Minuten Zähneputzen gerecht geworden.
- ◆ Schalten Sie die Zahnbürste aus und spülen Sie den Bürstenkopf **1** gründlich unter fließendem Wasser ab.
- ◆ Nehmen Sie den Bürstenkopf **1** vom Handgerät ab. Zum Reinigen der Antriebswelle **2** und des Handgeräts lassen Sie kurz Wasser darüberfließen. Halten Sie dabei das Handgerät so, dass die Antriebswelle **2** schräg nach unten weist.

## Transportsicherung

Die Zahnbürste ist mit einer Transportsicherung ausgestattet, um sie gegen unbeabsichtigtes Einschalten zu sichern.

- ◆ Drücken und halten Sie den Ein-/Ausschalter **3**, bis die Ladekontrollanzeige **4** 5 x grün blinkt. Die Transportsicherung ist nun aktiviert und die Ladekontrollanzeige **4** blinkt 5 x grün, wenn man versucht die Zahnbürste einzuschalten.
- ◆ Drücken und halten Sie erneut den Ein-/Ausschalter **3**, bis die Ladekontrollanzeige **4** grün aufleuchtet. Die Transportsicherung ist nun deaktiviert und die Zahnbürste lässt sich wieder einschalten.

## Reinigung und Pflege

### **GEFAHR - ELEKTRISCHER SCHLAG!**

- Ziehen Sie vor jeder Reinigung den Netzstecker der Ladestation **5** aus der Netzsteckdose! Es besteht die Gefahr eines elektrischen Schlages!
- Tauchen Sie das Handgerät oder die Ladestation **5** niemals in Wasser oder andere Flüssigkeiten!

### **ACHTUNG - SACHSCHADEN!**

- Verwenden Sie keine aggressiven Reinigungs- oder Lösemittel. Diese können die Kunststoff-Oberflächen beschädigen.
- ◆ Reinigen Sie die Ladestation **5** mit einem weichen, leicht angefeuchteten Tuch.
- ◆ Nehmen Sie den Bürstenkopf **1** vom Handgerät ab. Säubern Sie die Bürstenköpfe **1** nach Gebrauch gründlich unter fließendem Wasser.  
Wir empfehlen eine Reinigung der Bürstenköpfe **1** in handelsüblicher Reinigungsflüssigkeit für Zahnprothesen etwa alle 2 - 4 Wochen.  
Die Bürstenköpfe **1** sind mit sogenannten Indikatorborsten (jeweils die äußeren, grünen Borsten) ausgestattet. Die Indikatorborsten werden beim Gebrauch langsam entfärbt. Die Entfärbung zeigt an, dass der Bürstenkopf gewechselt werden sollte.
- ◆ Zum Reinigen der Antriebswelle **2** und des Handgeräts lassen Sie kurz Wasser darüberfließen. Halten Sie dabei das Handgerät so, dass die Antriebswelle **2** schräg nach unten weist.

## Entsorgung



**Werfen Sie das Gerät keinesfalls in den normalen Hausmüll. Dieses Produkt unterliegt der europäischen Richtlinie 2012/19/EU.**

Entsorgen Sie das Gerät über einen zugelassenen Entsorgungsbetrieb oder über Ihre kommunale Entsorgungseinrichtung. Beachten Sie die aktuell geltenden Vorschriften. Setzen Sie sich im Zweifelsfall mit Ihrer Entsorgungseinrichtung in Verbindung.



Möglichkeiten zur Entsorgung des ausgedienten Produkts erfahren Sie bei Ihrer Gemeinde- oder Stadtverwaltung.

### **HINWEIS**

- Der integrierte Akku dieses Gerätes kann zur Entsorgung nicht entfernt werden.
- Der Ausbau oder Austausch des Akkus darf nur durch den Hersteller oder seinen Kundendienst oder eine ähnlich qualifizierte Person erfolgen, um Gefährdungen zu vermeiden.
- Bei der Entsorgung ist darauf hinzuweisen, dass dieses Gerät einen Akku enthält.



Die Verpackung besteht aus umweltfreundlichen Materialien, die Sie über die örtlichen Recyclingstellen entsorgen können.



Entsorgen Sie die Verpackung umweltgerecht. Beachten Sie die Kennzeichnung auf den verschiedenen Verpackungsmaterialien und trennen Sie diese gegebenenfalls gesondert. Die Verpackungsmaterialien sind gekennzeichnet mit Abkürzungen (a) und Ziffern (b) mit folgender Bedeutung: 1–7: Kunststoffe, 20–22: Papier und Pappe, 80–98: Verbundstoffe.

## Anhang

### Technische Daten

|                                        |                                                                           |
|----------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------|
| Spannungsversorgung                    | 100–240 V ~ (AC), 50/60 Hz                                                |
| Leistungsaufnahme                      | 2 W                                                                       |
| Schutzklasse                           | II /  (Doppelisolierung)                                                  |
| Schutzart<br>(Ladestation & Handgerät) | IP X7 (Schutz gegen Eindringen von Wasser beim zeitweiligen Untertauchen) |
| Integrierter Akku (Li-Ionen)           | 3,7 V  (DC) / 600 mAh / 2,22 Wh                                           |
|                                        | abnehmbare Versorgungseinheit                                             |

### Ersatzteile bestellen

Sie können Ersatz-Bürstenköpfe für dieses Produkt bequem im Internet unter [www.kompernass.com](http://www.kompernass.com) dauerhaft nachbestellen.



Scannen Sie den QR-Code mit Ihrem Smartphone/Tablet. Mit diesem QR-Code gelangen Sie direkt auf unsere Webseite und können die verfügbaren Ersatzteile einsehen und bestellen.

#### HINWEIS

- Sollten Sie Probleme mit der Online-Bestellung haben, können Sie sich telefonisch oder per E-Mail an unser Servicecenter wenden (siehe Kapitel **Service**).
- Bitte geben Sie immer die Artikelnummer (z. B. 123456\_7890), die Sie dem Titelblatt dieser Bedienungsanleitung entnehmen können, bei Ihrer Bestellung mit an.
- Bitte beachten Sie, dass nicht für alle Lieferländer eine Online-Bestellung von Ersatzteilen möglich ist.

## Garantie der Kompernaß Handels GmbH

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,

Sie erhalten auf dieses Gerät 3 Jahre Garantie ab Kaufdatum. Im Falle von Mängeln dieses Produkts stehen Ihnen gegen den Verkäufer des Produkts gesetzliche Rechte zu. Diese gesetzlichen Rechte werden durch unsere im Folgenden dargestellte Garantie nicht eingeschränkt.

### Garantiebedingungen

Die Garantiefrist beginnt mit dem Kaufdatum. Bitte bewahren Sie den Kassenbon gut auf. Dieser wird als Nachweis für den Kauf benötigt.

Tritt innerhalb von drei Jahren ab dem Kaufdatum dieses Produkts ein Material- oder Fabrikationsfehler auf, wird das Produkt von uns – nach unserer Wahl – für Sie kostenlos repariert, ersetzt oder der Kaufpreis erstattet. Diese Garantieleistung setzt voraus, dass innerhalb der Dreijahresfrist das defekte Gerät und der Kaufbeleg (Kassenbon) vorgelegt und schriftlich kurz beschrieben wird, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist.

Wenn der Defekt von unserer Garantie gedeckt ist, erhalten Sie das reparierte oder ein neues Produkt zurück. Mit Reparatur oder Austausch des Produkts beginnt kein neuer Garantiezeitraum.

### Garantiezeit und gesetzliche Mängelansprüche

Die Garantiezeit wird durch die Gewährleistung nicht verlängert. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile. Eventuell schon beim Kauf vorhandene Schäden und Mängel müssen sofort nach dem Auspacken gemeldet werden. Nach Ablauf der Garantiezeit anfallende Reparaturen sind kostenpflichtig.

### Garantieumfang

Das Gerät wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien sorgfältig produziert und vor Auslieferung gewissenhaft geprüft.

Die Garantieleistung gilt für Material- oder Fabrikationsfehler. Diese Garantie erstreckt sich nicht auf Produktteile, die normaler Abnutzung ausgesetzt sind und daher als Verschleißteile angesehen werden können oder für Beschädigungen an zerbrechlichen Teilen, z. B. Schalter, Akkus oder Teile, die aus Glas gefertigt sind.

Diese Garantie verfällt, wenn das Produkt beschädigt, nicht sachgemäß benutzt oder gewartet wurde. Für eine sachgemäße Benutzung des Produkts sind alle in der Bedienungsanleitung aufgeführten Anweisungen genau einzuhalten. Verwendungszwecke und Handlungen, von denen in der Bedienungsanleitung abgeraten oder vor denen gewarnt wird, sind unbedingt zu vermeiden.

Das Produkt ist nur für den privaten und nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt. Bei missbräuchlicher und unsachgemäßer Behandlung, Gewaltanwendung und bei Eingriffen, die nicht von unserer autorisierten Serviceniederlassung vorgenommen wurden, erlischt die Garantie.



## Abwicklung im Garantiefall

Um eine schnelle Bearbeitung Ihres Anliegens zu gewährleisten, folgen Sie bitte den folgenden Hinweisen:

- Bitte halten Sie für alle Anfragen den Kassenbon und die Artikelnummer (IAN) 385290\_2107 als Nachweis für den Kauf bereit.
- Die Artikelnummer entnehmen Sie bitte dem Typenschild am Produkt, einer Gravur am Produkt, dem Titelblatt der Bedienungsanleitung (unten links) oder dem Aufkleber auf der Rück- oder Unterseite des Produktes.
- Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten, kontaktieren Sie zunächst die nachfolgend benannte Serviceabteilung **telefonisch** oder per **E-Mail**.
- Ein als defekt erfasstes Produkt können Sie dann unter Beifügung des Kaufbelegs (Kassenbon) und der Angabe, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist, für Sie portofrei an die Ihnen mitgeteilte Serviceanschrift übersenden.



Auf [www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com) können Sie diese und viele weitere Handbücher, Produktvideos und Installationssoftware herunterladen.

Mit diesem QR-Code gelangen Sie direkt auf die Lidl-Service-Seite ([www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com)) und können durch die Eingabe der Artikelnummer (IAN) 385290\_2107 Ihre Bedienungsanleitung öffnen.

## Service

### DE Service Deutschland

Tel.: 0800 5435 111 (kostenfrei aus dem dt. Festnetz / Mobilfunknetz)

E-Mail: [kompernass@lidl.de](mailto:kompernass@lidl.de)

### AT Service Österreich

Tel.: 0820 201 222 (0,15 EUR / Min.)

E-Mail: [kompernass@lidl.at](mailto:kompernass@lidl.at)

### CH Service Schweiz

Tel.: 0842 665566 (0,08 CHF / Min., Mobilfunk max. 0,40 CHF / Min.)

E-Mail: [kompernass@lidl.ch](mailto:kompernass@lidl.ch)

IAN 385290\_2107

## Importeur

Bitte beachten Sie, dass die folgende Anschrift keine Serviceanschrift ist. Kontaktieren Sie zunächst die benannte Servicestelle.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

DEUTSCHLAND

[www.kompernass.com](http://www.kompernass.com)

**KOMPERNASS HANDELS GMBH**

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

GERMANY

[www.kompernass.com](http://www.kompernass.com)

Stanje informacij · Stav informací · Stand der Informationen:

10/2021 · Ident.-No.: NZAE.3.7A1-092021-1

---

IAN 385290\_2107